

4428TM  
STEP III

Form PTO-1594

RECORDATION FORM COVER SHEET  
TRADEMARKS ONLY

U.S. Department of Commerce  
Patent and Trademark Office

To the Honorable Commissioner of Patents and Trademarks: Please record the attached original documents or copy(ies) thereof

1. Name of conveying party(ies):  
**M.G. MINI GEARS S.P.A.**

Individual(s)                       Association  
 General Partnership             Limited Partnership  
 Corporation-State                 Lim-Liab. Company  
 Other

Additional name(s) of conveying party(ies) attached? No

2. Name and address of receiving party(ies):

**COBRA S.R.L.**  
**VIA PERSICENTANA 24/B**  
**CALDERARA DI RENO (BOLOGNA)**  
**ITALY**

Individual(s) citizenship  
 Association  
 General Partnership  
 Limited Partnership  
 Corporation-State  
 Limited Liability Company  
 Other \_\_\_\_\_

If assignee is not domiciled in the United States, a domestic representative designation is attached? No  
Additional name(s) & address(es) attached No

3. Nature of conveyance:

Assignment                               Merger  
 Security Agreement                     Change of Name  
 Other \_\_\_\_\_

Execution Date: 6/11/2004

4. Application number(s) or registration number(s):

A. Trademark Application(s).

B: Trademark Registration No(s).

**2454365 registered 29 May 2001 for HP & DESIGN**

Additional numbers attached? No

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:

**The Firm of Karl F. Ross P.C.**  
**Customer Number 535**  
**5676 Riverdale Avenue Box 900**  
**Riverdale (Bronx), NY 10471-0900**

Tel: (718) 884-6600

6. Total number of applications and trademarks involved: 1

7. Total fee (37CFR3.41)    **\$40.00**  
Enclosed  
 Charge to deposit account 18-2025  
 Charge to credit card (PTO-2038 )

8. Charge any deficiency to Deposit account:  
**18-2025**

Do not use this space

9. Statement and signature.  
*To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.*

**Jonathan Myers Reg. No. 26,963**                                            22 March 2006

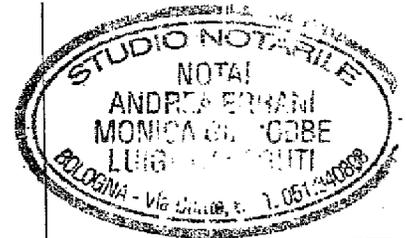
Total number of pages including cover sheet, attachments, and document: 30

CH \$40.00 182025 2454365

4428 TM

Reg 2,454,365

Step III



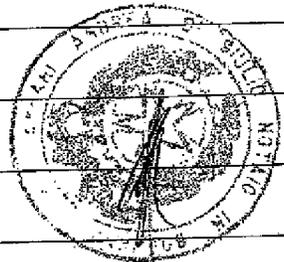
### CONTRATTO DI CESSIONE DI RAMO D'AZIENDA

Con questa scrittura privata, da conservarsi agli atti del Notaio che ne autenticherà l'ultima sottoscrizione, tra:

**BOSSARD ALEXANDER JOSEF**, nato a Emmen (Svizzera) il 23 giugno 1950, residente in Padova (PD), via Lussemburgo n. 25/27, amministratore, il quale interviene in questo atto non in proprio ma in qualità di Amministratore Delegato per conto ed in rappresentanza della società:

REG. ... OFFICIO  
...  
01.07.04  
N 168/21 slv  
€ 28765,78

**"M.G. - MINI GEARS S.P.A."** con sede in Padova (PD) Via Lussemburgo n. 25/27, capitale sociale euro 18.720.000,00, partita I.V.A. 03406330286, codice fiscale e numero di iscrizione al Registro delle Imprese di Padova: 02634630244, numero R.E.A.: 307339, autorizzato da delibera del Consiglio di Amministrazione della società in data 24 marzo 2004.



e di seguito per brevità definita CEDENTE o semplicemente "MINI GEARS"

**SCAGLIARINI Ing. GIORGIO**, nato a Bologna l'8 maggio 1951, residente a Bologna (BO), Via Zoccoli n. 2, imprenditore, il quale interviene in questo atto non in proprio ma in qualità di Presidente del Consiglio di Amministrazione per conto ed in rappresentanza della società:



**"COBRA S.R.L."** con sede in Calderara di Reno (BO) Via Persicetana n. 24/B, capitale sociale euro 1.870.690,92, partita I.V.A. 01388870394, codice fiscale e numero di iscrizione al Registro delle Imprese di Bologna: 01388870394, nu-



TRADEMARK

REEL: 003277 FRAME: 0260

DOTT. ANDREA ERRANI  
DOTT. LUIGI MALAGUTTI  
40125 BOLOGNA - VIA DANTE, 6 - TEL. 051.340.808 - FAX 051.300.066

mero R.E.A.: 399143, autorizzato dallo statuto sociale non-  
chè da delibera del Consiglio di Amministrazione in data 16  
dicembre 1998;

qui di seguito definita **CESSIONARIO** o semplicemente "CO-  
BRA"

### PREMESSO

a) che MINI GEARS ha per oggetto l'attività di produzione e  
vendita di ingranaggi ed organi di trasmissione secondo le  
tecnologie dell'acciaio tagliato e del sinterizzato.

b) che la stessa MINI GEARS è addivenuta alla decisione di  
cedere il ramo di azienda relativo alla produzione ed alla  
vendita della gamma completa di riduttori epicicloïdali a gio-  
co controllato con marchio "HP";

c) che COBRA intende acquistare il ramo di azienda di cui  
sopra, comprensivo di marchio "HP", know how relativo ai  
prodotti "HP" (disegni, brevetti, processi etc.), documenta-  
zione e competenze commerciali, tecniche, di approvvigiona-  
mento materiali, di controllo e collaudo, di assemblaggio e  
prova del prodotto "HP", attrezzature dedicate di produzione  
e di prova ed inoltre le relazioni con clienti, fornitori ed  
agenti di vendita, il portafoglio ordini e quanto altro neces-  
sario per mettere COBRA in condizione di produrre e com-  
mercializzare il prodotto "HP" con autonomia operativa;

d) che COBRA dà atto di aver avuto modo di valutare la con-  
sistenza e la potenzialità del suddetto complesso di beni or-

ganiz

fornit

che,

vente

e tec

comu

prese

dei pi

prese

e) ch

ramo

ha dic

e.1.)

2003

tunmil

30 ap

santas

e.2.) c

109.00

c) che

ad eur

e.3.) c

tali da

azienda

ganizzati, sulla base delle informazioni e dei dati contabili  
forniti dal CEDENTE, riportati nel memorandum informativo  
che, allegato alla presente scrittura sotto la lettera **A)** ne di-  
venta parte integrante, nonché sulla base di verifiche fisiche  
e tecniche dei prodotti e relativi cataloghi, dei prezzi di listino  
comunicati con E-mail del 20 gennaio 2004, allegato alla  
presente scrittura sotto la lettera **B)**, dei tempi di montaggio  
dei prodotti comunicati con e-mail del 6.02.04, allegato alla  
presente scrittura sotto la lettera **D)**.

e) che in particolare, al fine di valutare la potenzialità del  
ramo di azienda oggetto del presente contratto, il CEDENTE  
ha dichiarato:

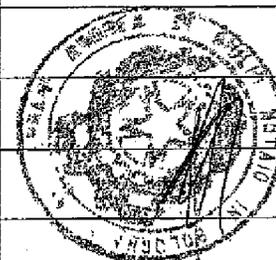
e.1.) che il fatturato realizzato dallo stesso, nell'esercizio  
2003 è pari ad euro 1.151.000,00 (unmilione centocinquan-  
tunmila virgola zero zero) e quello realizzato dal 1 gennaio al  
30 aprile 2004 è pari ad euro 367.000,00 (trecentoses-  
santasettemila virgola zero zero);

e.2.) che il portafoglio ordini al 30 aprile 2004 è pari ad euro  
109.000,00 (centonovemila virgola zero zero);

c) che le provvigioni ad agenti di competenza 2003 sono pari  
ad euro 30.900,00 (trentamilanovecento virgola zero zero).

e.3.) che alla data odierna non risultano eventi o situazioni  
tali da incidere negativamente sul fatturato del ramo d'a-  
zienda ceduto, fatte salve le oscillazioni di mercato

**TUTTO CIO' PREMESSO**



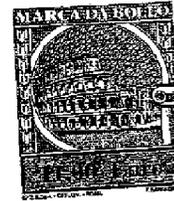
**TRADEMARK**

**REEL: 003277 FRAME: 0262**

	<b>si conviene e si stipula quanto segue</b>	scrittura
	Le premesse fanno parte integrante e sostanziale del presente contratto ed analogo valore ed efficacia assumono per le parti gli allegati ed i contratti richiamati, sia che ad essi si faccia riferimento nella parte dispositiva dell'accordo, sia che essi vengano altrimenti richiamati.	- le A oggetti che, i prese b) <i>Kn</i>
	<b>1) CESSIONE RAMO D'AZIENDA</b>	- tutti
	MINI GEARS cede a COBRA che acquista, ai sensi e per gli effetti dell'art. 2556 e seguenti cod. civ., il ramo d'azienda relativo alla produzione e ed alla vendita della gamma completa di riduttori epicicloidali a gioco controllato con marchio "HP" indicato nelle premesse.	del ri diseg denta ingra inerzi
	<b>2) PATRIMONIO RAMO D'AZIENDA</b>	del tr
	La vendita è comprensiva di tutti gli elementi che concorrono a formare il patrimonio del ramo aziendale in questione, eccezion fatta per la totalità dei crediti e debiti di qualsiasi natura nei confronti di terzi sorti anteriormente alla data del 1 ottobre 2004 di cui all'art. 3) e fatto salvo in ogni caso quanto appresso specificato.	- i pr dotto - le azien - le d getto
	In particolare, i componenti del ramo di azienda oggetto del contratto di acquisto sono i seguenti:	ment - le
	a) tutti i Cespiti presenti nell'impresa di seguito indicati:	prezz
	- tutti gli Stampi facenti parte del ramo di azienda oggetto della presente scrittura, elencati, nell'allegato <b>E)</b> che, controfirmato dalle parti diventa parte integrante della presente	volti, compr - le ir

TRADEMARK

scrittura;

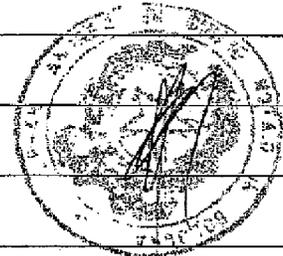


- le Attrezzature specifiche facenti parte del ramo di azienda oggetto della presente scrittura, elencate nell'allegato E) che, controfirmato dalle parti, diventa parte integrante della presente scrittura;



b) Know how e Avviamento

- tutti i disegni esecutivi e particolareggiati relativi ai prodotti del ramo di azienda oggetto della presente scrittura (i.e. disegni costruttivi dei particolari, disegni d'insieme, foglio di dentatura, foglio di montaggio per eseguire la selezione degli ingranaggi), note di calcolo degli ingranaggi e dei momenti di inerzia, copia dell'archivio delle applicazioni (per le modalità del trasferimento si veda l'allegato F);



- i programmi Software dedicati per eseguire calcoli del prodotto HP;

- le specifiche tecniche relative ai prodotti del ramo di azienda oggetto della presente scrittura;

- le distinte base relative ai prodotti del ramo di azienda oggetto della presente scrittura (per le modalità di trasferimento si veda l'allegato F);

- le informazioni relative agli approvvigionamenti e cioè i prezzi e le condizioni di acquisto applicate ai fornitori coinvolti, le specifiche di approvvigionamento dei particolari commerciali e a disegno;

- le informazioni relative agli agenti e cioè le provvigioni e la

TRADEMARK

REEL: 003277 FRAME: 0264

	copia dei contratti di agenzia;	- il c
	- le informazioni trasferite nel corso delle attività di forma-	aven
	zione ed assistenza tecnica di cui all' art. 4, dalla lett. a) fino	prod
	ad e).	- il c
	- il marchio "HP" indicato in premessa, con la documentazio-	per i
	ne recante gli estremi di registrazione (Allegato I);	te e
	- inoltre il cedente trasferisce le relazioni di carattere com-	nario
	merciale aventi per oggetto i prodotti del ramo aziendale, in	ne di
	essere con tutti i clienti relativi al ramo di azienda in ogget-	d) Ri
	to;	il ce
	- i listini applicati ai clienti sui prodotti HP e sui ricambi, copia	Partic
	delle condizioni di vendita e di garanzia applicate ai clienti,	codic
	copia di eventuali accordi commerciali;	even
	- copia della corrispondenza commerciale scambiata con i	il 31
	clienti a partire dal 1 gennaio 2003;	no di
	- le copie dei cataloghi e brochures esistenti (per utilizzo in	rientr
	attesa di realizzazione di cataloghi COBRA);	alleg
	- gli strumenti di promozione e vendita disponibili quali:	Le in
	a) la proprietà degli impianti e consegna dei files originali atti	tranti
	alla modifica e stampa dei cataloghi, data sheet, brochures	ogni
	ecc.;	trove
	b) le pagine WEB esistenti relative al prodotto HP per suc-	norm
	cessiva modifica ed adattamento da parte del cessionario,	Le pa
	c) le immagini ed impaginati delle pagine pubblicitarie;	finiti
	c) Fornitori e Agenti	esent

- il cedente trasferisce le relazioni commerciali con i fornitori aventi ad oggetto componenti ed elementi della gamma di prodotti rientranti nel ramo d'azienda;

- il cedente trasferisce le relazioni con agenti plurimandatari per i prodotti marchio "HP". I contratti in essere tra il cedente e gli agenti non saranno trasferiti al cessionario. Il cessionario si riserva di instaurare nuovi contratti di agenzia al fine di dare continuità alle relazioni commerciali.

#### d) Rimanenze

il cedente cede il Magazzino (Componenti commerciali e Particolari finiti di lavorazione), tutti identificati per classi e codici come indicato in allegato G), con la precisazione che, eventuali nuovi codici classificati nel periodo intercorrente tra il 31 marzo 2004 ed il momento della consegna del magazzino di cui al successivo punto 3 lett. f) del presente contratto, rientreranno necessariamente nella classe A del citato allegato.

Le immobilizzazioni materiali elencate nell'allegato E rientranti nella cessione del ramo di azienda si presumono, ad ogni effetto di legge, come cedute nello stato di fatto in cui si troveranno all'atto della effettiva consegna, tenuto conto del normale uso.

Le parti costituenti il magazzino (Componenti e Particolari finiti di lavorazione) elencati nell'allegato G si presumono esenti da difetti ed adatti per essere integrati nel prodotto



TRADEMARK

REEL: 003277 FRAME: 0266

HP. Eventuali parti che, entro 9 mesi dalla consegna del magazzino, dovessero risultare difettose o non conformi al disegno saranno restituite al cedente con addebito pari al prezzo pagato per tale parte.

d) gli  
entro  
accor

Debiti e crediti di qualsiasi natura, maturati o maturandi anteriormente alla data del 1 ottobre 2004, rimarranno a carico e/o a favore esclusivo del CEDENTE, anche se relativi ai rapporti ceduti.

e) la  
corso  
il gior  
mater  
no tra

**3) EFFICACIA TEMPORALE E MODALITA' DEL TRASFERIMENTO DEL RAMO DI AZIENDA**

ta;

La cessione del ramo di azienda decorrerà dalla data della firma del presente contratto.

f) la  
mane  
per il

La cessione del ramo d'azienda, nei suoi elementi costitutivi, avverrà gradualmente in conformità alla tempistica ed alle modalità di seguito stabilite.

g) la  
vendi  
quant

a) la documentazione tecnica di cui all'art. 2 lett. b), sottoscritta dalle parti sarà consegnata dal CEDENTE al CESSIONARIO entro dieci giorni lavorativi dalla data del presente accordo;

fino ;  
prod  
Il cor  
risult

b) la documentazione ed informazioni relative ai fornitori saranno trasferite entro dieci giorni lavorativi dalla data del presente accordo;

giunt  
Dal 1  
pienc

c) la documentazione e le informazioni commerciali saranno trasferite entro quarantacinque giorni lavorativi dalla data del presente accordo;

ziend  
titola

4) F(



a- d) gli strumenti di promozione e vendita saranno trasferiti  
li- entro quarantacinque giorni lavorativi dalla data del presente  
al- accordo;

e) la consegna delle attrezzature (allegato E-) avverrà nel  
n- corso del mese di settembre 2004 e verrà completata entro  
ri- il giorno 20 di detto mese; per quanto concerne gli stampi,  
ai- materialmente ubicati presso i fornitori, gli stessi si intendo-  
no trasferiti al cessionario con decorrenza dalla predetta da-  
E- ta;

f) la consegna del magazzino avverrà nelle prime due setti-  
lla- mane di settembre 2004, salvo un lotto minimo necessario  
per il completamento delle produzioni del mese stesso;

vi, g) la cessione dei rapporti relativi a fornitori, clienti e rete  
lle- vendita, nonché il trasferimento dei diritti sul marchio e  
quant'altro, si intenderà efficace dal 1 ottobre 2004, sicché  
to- fino al 30 settembre 2004 la cedente potrà continuare a  
O- produrre e vendere i prodotti oggetto del presente accordo.

nte Il completamento di ciascuna delle suddette fasi da a) a g)  
risulterà dalla stesura di apposito verbale sottoscritto con-  
sa- giuntamente dalle parti.

del Dal 1 ottobre 2004, col completamento della cessione e col  
pieno possesso di tutti gli elementi costitutivi del ramo d'a-  
no- zienda, il cessionario potrà esercitare l'attività e diventare  
ata titolare degli effetti attivi e passivi conseguenti.

#### 4) FORMAZIONE ED ASSISTENZA TECNICA



TRADEMARK

REEL: 003277 FRAME: 0268

	Al fine di consentire l'effettivo subentro del cessionario nella	mont
	produzione ceduta, il cedente si impegna a prestare la ne-	tende
	cessaria attività di formazione ed assistenza tecnica e com-	c) ne
	merciale al cessionario, con le seguenti modalità:	più l
	a) nel corso del periodo 15 giugno-30 luglio 2004 uno o più	tenze
	incaricati del cedente in possesso di specifiche competenze	GEAF
	settoriali, presteranno presso la sede di MG MINI GEARS at-	con l
	tività di formazione del personale di produzione del cesso-	mont
	nario, con riferimento a controlli e collaudi sui pezzi, misure,	tende
	criticità, strumentazione necessari; organizzazione del mon-	d) ne
	taggio, definizione delle attrezzature necessarie, rilievo foto-	o più
	grafico/descrittivo del ciclo di montaggio, visione delle at-	tenze
	trezzature specifiche e loro funzionamento, esecuzione delle	GEAF
	prove, verifica del gioco, rilievo del ciclo di collaudo finale del	con l
	riduttore. Il monte orario complessivo degli incontri di	ting.
	formazione si intende fin d'ora pari a 50 ore uomo;	si int
	b) nel corso del periodo dal 15 giugno-15 settembre 2004	e) Ne
	uno o più incaricati del cedente in possesso di specifiche	dal c
	competenze settoriali, presteranno presso la sede di MG MI-	assis
	NI GEARS attività di formazione del personale tecnico del	tro c
	cessionario, con riferimento a inventario della documenta-	sente
	zione tecnica trasferita, know how relativo alla gamma pro-	in ur
	dotti "HP", presentazione specifiche di prodotto, campi di	contr
	utilizzo, configurazioni, versioni dei riduttori, problematiche	sede
	tecniche, organizzazione della documentazione tecnica. Il	corso

a monte orario complessivo degli incontri di formazione si in-  
- tende fin d'ora pari a 72 ore uomo; -

- c) nel corso del periodo dal 15 giugno al 7 luglio 2004 uno o  
- più incaricati dal cedente in possesso di specifiche compe-

ù tenze settoriali, presteranno presso la sede di MG MINI  
e GEARS attività di formazione del personale del cessionario,

- con riferimento alle problematiche di approvvigionamento. Il

- monte orario complessivo degli incontri di formazione si in-  
- tende fin d'ora pari a 8 ore uomo;

- d) nel corso del periodo dal 15 giugno al 20 luglio 2004 uno

- o più incaricati dal cedente in possesso di specifiche compe-  
- tenze settoriali, presteranno presso la sede di MG MINI

e GEARS attività di formazione del personale del cessionario,

li con riferimento alle problematiche commerciali e di marke-  
- ting. Il monte orario complessivo degli incontri di formazione

si intende fin d'ora pari a 40 ore uomo;

4 e) Nel corso del mese di settembre 2004 uno o più incaricati  
e dal cedente in possesso di specifiche competenze settoriali,

- assisteranno il personale del cessionario nella fase di incon-  
- tro con agenti e clienti del ramo di azienda oggetto del pre-

- sente contratto. Gli incontri con gli agenti verranno effettuati

- in una giornata presso la sede di MG MINI GEARS. Gli in-  
- contri con i clienti verranno effettuati direttamente presso la

e sede dei clienti e solo per i principali clienti direzionali. Nel

li corso dello stesso mese la parte cedente si impegna ad



inviare apposita comunicazione a tutti i clienti da essa serviti	giorni
negli ultimi 5 anni, al fine di informarli del subentro del	super
cessionario.	La tar
f) successivamente, e sino ad ottobre 2005, a richiesta	60/or
scritta e motivata del cessionario, MG MINI GEARS si impe-	5) CC
gna con proprio personale, in possesso di specifiche compe-	Il pre
tenze settoriali, a prestare a favore del cessionario ulteriori	intenti
interventi di assistenza tecnica.	- ces
Gli interventi formativi di cui ai punti a) b) c) d) e) non da-	quant
ranno luogo ad alcun addebito aggiuntivo a carico del ces-	- kno
sionario, essendosi tenuto conto di tali prestazioni nella de-	stinte
terminazione del corrispettivo di cui all'art. 5 del presente	di cu
accordo. Le eventuali spese di trasferta del personale del	merc
cessionario sono a carico del cessionario stesso. Le spese di	zero)
trasferta del personale del cedente sono a carico del ceden-	- ma
te.	lavor
Gli interventi di assistenza tecnica di cui al punto f) saranno	ro
disciplinati quanto a tempistica di intervento e condizioni	virgo
economiche come di seguito stabilito:	tuars
Tempistica di intervento: Se l'intervento di assistenza tecnica	conse
richiesto dal cessionario comporta un impegno da parte del	dici e
personale competente del cedente inferiore o uguale alle due	con l
ore, allora tale assistenza dovrà essere resa entro 7 giorni	perio
dalla data della richiesta. Se l'impegno richiesto è compreso	della
tra le 2 e le 6 ore l'assistenza dovrà essere resa entro 15	sente



giorni dalla data della richiesta. Per impegni richiesti superiori alle 6 ore la tempistica sarà concordata tra le parti. La tariffa oraria per le prestazioni di cui sopra è fissata in € 60/ora più eventuali spese di trasferta.

### 5) CORRISPETTIVO

Il prezzo complessivo per la cessione del ramo di azienda si intende così determinato:

- cespiti (stampi ed attrezzature) per euro 50.000,00 (cinquantamila/zerozero);

- know how e avviamento (disegni, specifiche tecniche, distinte base, formazione ed assistenza tecnica esclusa quella di cui al precedente art. 4 lett. f., marchio, relazioni commerciali), euro 480.000,00 (quattrocentottantamila/zerozero);

- magazzino (componenti commerciali e Particolari finiti di lavorazione), quantificato alla data del 31 marzo 2004 in euro 428.720,00 (quattrocentoventottomilasettecentoventi virgola zero zero), salvo conguagli e/o rettifiche da effettuarsi sulla base delle quantità effettivamente esistenti alla consegna, secondo i criteri di identificazione per classi e codici e di valorizzazione così come indicati in allegato G), e con la precisazione che eventuali nuovi codici, introdotti nel periodo intercorrente tra il 31 marzo 2004 ed il momento della consegna del magazzino di cui all'art. 3 lett. f) del presente contratto, rientreranno necessariamente nella classe A



del citato allegato. Si precisa inoltre che il massimo scarto	no, (
percentuale in aumento del valore quantificato del magazzi-	ne),
no, dovuto a variazioni di quantità e/o introduzione di nuovi	eroga
codici nel periodo intercorrente tra il 31 marzo 2004 ed il	f) del
momento della consegna del magazzino di cui all'art. 3 lett.	Il pa
f) del presente contratto, è fissato al 6%.	garai
Il corrispettivo complessivo di euro <b>958.720,00 (novecen-</b>	porta
<b>tocinquantottomilasettecentoventi virgola zero zero)</b>	alleg
è soggetto ad imposta di registro, la quale, insieme agli oneri	parte
notarili e le spese per il trasferimento, sarà a carico del	ante
CESSIONARIO.	oper
Il pagamento del prezzo avverrà con le seguenti modalità:	deius
a) quanto ad euro 53.000,00 (cinquantatremila/zerozero),	dello
alla firma del presente contratto;	ritto
b) quanto ad ulteriori euro 106.000,00 (centoseimila/zero-	Sul
zero) entro il 30 giugno 2004;	inter
c) quanto ad euro 106.000,00 (centoseimila/zerozero), entro	Nel c
il 31 luglio 2004;	- rita
d) quanto ad euro 53.000,00 (cinquantatremila /zerozero )	- os
entro il 31 agosto 2004;	sion
e) quanto ad euro 159.000 (centocinquantanovemila/zero-	sarà
zero) entro il 30 settembre 2004;	tutti
f) quanto ad euro 53.000,00 (cinquantatremila/zerozero)	riter
entro il 1 ottobre 2005.	cede
In riferimento alla parte di corrispettivo relativo al magazzi-	6) I

to no, (componenti commerciali e particolari finiti di lavorazio-  
zi- ne), suscettibile di variazione come sopra, lo stesso verrà  
ovi erogato entro 90 giorni dalla consegna di cui al punto 3 lett.  
-il f) del presente contratto.

tt. Il pagamento del corrispettivo relativo al magazzino sarà  
n- garantito da fidejussione bancaria a prima richiesta, dell'im-  
o) porto di euro 400.000,00 (quattrocentomila), di cui copia si  
eri allega sotto la lettera **H**) al presente contratto, diventandone  
del parte integrante. Tale fidejussione dovrà essere rilasciata  
operazioni di consegna del magazzino. Qualora detta fi-  
deiussione non sia rilasciata ovvero non sia conforme al mo-  
o), dello allegato al presente accordo il cedente si riserva il di-  
ritto di sospendere la consegna del magazzino stesso.

o- Sui pagamenti sopra menzionati in tal modo dilazionati non  
intercorreranno interessi di sorta.

ro Nel caso in cui la parte cedente:  
- ritardi o non consegni quanto promesso;  
o ) - ostacoli o impedisca in qualsiasi modo il subentro del ces-  
sionario nella produzione ceduta;  
o- sarà facoltà del cessionario di sospendere i pagamenti pat-  
tuiti e di chiedere i danni conseguenti, salvo la possibilità di  
o) ritenere risolto il presente contratto per inadempimento del  
cedente.

zi- **6) RAPPORTI DI FORNITURA SUCCESSIVI ALLA CES-**

**SIONE DEL RAMO DI AZIENDA**

Il cedente si impegna a stipulare con il cessionario contratto di fornitura dei componenti e delle lavorazioni indicate nell'allegato C) alle condizioni di prezzo e per i lotti minimi ivi stabiliti, valevole un anno a decorrere dal 1 ottobre 2004 e rinnovabile per un ulteriore anno, in caso di opzione in tal senso, da esercitarsi da parte del cessionario con raccomandata A.R. tre mesi prima della suindicata scadenza annuale.

**7) RAPPRESENTAZIONI DEL CEDENTE**

Il cedente dichiara, ed il cessionario ne prende espressamente atto, accettando, che la propria attività e quella delle proprie controllate è svolta anche nei confronti di clienti inclusi tra quelli relativi al ramo di azienda ceduto.

Tale attività riguarda anche prodotti che non sono pertinenti al ramo di azienda ceduto.

Le parti si danno reciprocamente atto che le indicazioni ed i riferimenti ai prodotti ed ai clienti del ramo di azienda trasferito si intendono effettuati ai soli prodotti indicati ai punti b) e c) delle premesse e non all'intera produzione della cedente e delle proprie controllate.

In ordine alla necessità di definire con la maggior precisione possibile l'effettivo oggetto e contenuto del ramo di azienda con riferimento ai prodotti stessi ed alla clientela, le parti convengono e si danno atto che i prodotti a marchio "HP", costituiscono prodotti essenziali e specifici del ramo di

aziende

tende

suber

MG M

altres

l'impr

attivi

terpc

ottob

na c

nario

cessi

attra

**8) L**

Il ra

ne, c

Cald

spor

intec

stan

forn

pres

Le a

2), i

no l

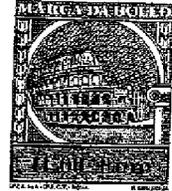
**TRADEMARK**

azienda. Con la cessione del ramo di azienda il cedente intende cedere e trasferire e il cessionario intende acquistare e subentrare a titolo esclusivo e definitivo in tutta la attività di MG MINI GEARS con riferimento a tali prodotti, acquisendo altresì, secondo quanto previsto al successivo punto 13), l'impegno di MG MINI GEARS ad astenersi da svolgere ogni attività di produzione e vendita di tali articoli, anche per interposta persona, nei confronti di chiunque a decorrere dal 1 ottobre 2004. In proposito il cedente dà atto di essere a piena conoscenza che il core business della attività del cessionario è svolto nel settore dei riduttori, settore nel quale il cessionario intende rafforzarsi ed ampliare la propria attività attraverso la acquisizione del ramo di azienda in oggetto.

### 8) LOCALI IN CUI ESERCITARE L'ATTIVITA'

Il ramo di azienda oggetto del presente contratto di cessione, dovrà essere trasferito presso la sede del cessionario di Calderara di Reno, via Persicetana n. 24/B, con oneri di trasporto delle attrezzature e dei beni costituenti il magazzino integralmente a carico del cessionario, fatta eccezione per stampi e materiali di proprietà della cedente, utilizzati dai fornitori e giuridicamente trasferiti al cessionario in forza del presente accordo.

Le attrezzature e gli stampi oggetto di cessione di cui all'art. 2), nel periodo anteriore alla data del 1 ottobre 2004, saranno utilizzati esclusivamente dal cedente.



**9) GARANZIE**

Infine

Il cedente dichiara espressamente di manlevare il cessionario dai debiti, manifesti e non, anche di carattere fiscale, la cui maturazione sia anteriore alla data del 1 ottobre 2004, che rimangono comunque di competenza del cedente medesimo.

che p

allo s

menti

della

china

Inoltre il cedente garantisce che il ramo aziendale oggetto di cessione, ed in particolare i beni ed i diritti che ne formano oggetto, sono di sua piena proprietà e liberi da privilegi, pignorami e gravami di qualsiasi sorta derivanti da obbligazioni fiscali, previdenziali e/o verso altri creditori: il cedente presta in proposito espressa garanzia di evizione e si impegna a tenere a proprio carico ogni onere e gravame che ad esso compete, in quanto maturato prima della data di immissione del cessionario nel loro possesso.

**10) I****DENTI**

Le pa

verrà

cessio

**11) I**

Resta

ziali c

riferit

Il cedente dichiara di non essere vincolato, per il ramo di azienda in oggetto, da contratti di licenza con terzi per i quali sia tenuto a corrispondere delle royalties.

tasse

cora

Qualc

Salvo i normali rapporti di contenzioso relativi al recupero dei crediti, il cedente dichiara, sempre relativamente al ramo aziendale in questione, di non essere coinvolto in liti giudiziarie, fiscali, arbitrali o in rapporti litigiosi di qualsiasi genere e che l'attività del cedente è stata sempre, e viene tuttora, condotta senza dare luogo a violazioni di disposizioni di legge, regolamentali o di altra natura.

corris

tratti

peter

alla c

in fo

vedo

gio il

**TRADEMARK****REEL: 003277 FRAME: 0277**

Infine il cedente garantisce, per quanto a sua conoscenza, che per i beni oggetto del presente contratto, non pendono allo stato contestazioni o prescrizioni e richieste di adeguamento da parte degli organi competenti preposti al controllo della prevenzione infortuni, sicurezza degli impianti e macchinari, igiene sul lavoro ed inquinamento.

**10) RAPPORTI COL PERSONALE DIPENDENTE DEL CEDENTE**

Le parti si danno reciprocamente atto che nessun dipendente verrà trasferito al cessionario come conseguenza della cessione del ramo di azienda.

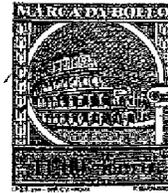
**11) DEBITI RELATIVI AL RAMO DI AZIENDA CEDUTO**

Restano a carico del cedente tutti gli oneri fiscali, previdenziali e contributivi in genere, gravanti sul ramo d'azienda e riferibili alla gestione del cedente, così come le imposte, tasse e gli altri gravami in corso di accertamento e non ancora accertati.

Qualora il cessionario fosse chiamato per qualsiasi motivo a corrispondere a terzi somme od oneri relativi a debiti contratti in precedenza alla data del 1 ottobre 2004 e di competenza del cedente, o derivanti da fatti di gestione anteriori alla data di decorrenza degli effetti attivi e passivi o, ancora, in forza di norme di legge o accordi contrattuali che prevedono la solidarietà del cessionario, informerà senza indugio il cedente, al fine di consentirgli le valutazioni del caso in

ordine alla pretesa creditoria, ivi inclusa la eventuale difesa	ovvero
in sede contenziosa e la opposizione a provvedimenti ese-	corrisp
cutivi o cautelari. Ogni decisione in merito alla difesa ed alla	verrà :
adesione in tutto od in parte alle pretese del creditore sarà di	ponent
pertinenza del cedente il quale avrà l'onere di tenere infor-	sto cor
mato il cessionario circa le proprie determinazioni, onde	E' escl
consentire allo stesso, a proprie spese, l'eventuale affianca-	cedent
mento al difensore nominato dal cedente di un difensore di	<b>12) C</b>
propria fiducia.	Il cec
Il cedente rimborserà senza indugio le somme per capitale	di azie
spese ed interessi che il cessionario fosse chiamato a pagare	Pertar
in via definitiva o a titolo provvisorio, anche in corso di	alla ge
causa, per debiti del cedente e/o in forza di vincoli di soli-	diatan
darietà con lo stesso e ciò senza onere di messa in mora del	tere c
cedente stesso, con la semplice presentazione dei relativi ti-	Il ces:
toli.	buoni,
Con riferimento alle previsioni che precedono, si da espres-	mento
samente atto che il cessionario, alla data del 1 ottobre	lativi :
2004, subentrerà nei contratti di fornitura in corso con i	Parim
Clienti, con obbligo di fornitura dell'assistenza per servizi,	gestic
e/o materiale per riparazioni in garanzia su prodotti, e/o	media
merci, in precedenza consegnati dal cedente alla clientela,	tere c
con addebito a carico del cedente che sin d'ora si accolla,	<b>13) I</b>
previa verifica delle contestazioni, tale onere e che s'impe-	<b>NE E</b>
gna di pagare a semplice emissione di fattura del cessionario	Il cec

TRADEMARK



ovvero, in mancanza, autorizza a trattenere da eventuali corrispettivi dovuti ad esso dal cessionario. Il riaddebito avverrà ai prezzi correnti di mercato, ad eccezione della componente di materiale che sarà riaddebitato al costo di acquisto come da allegato G).

E' escluso il trasferimento di ogni altro contratto stipulato dal cedente.

### **12) CREDITI RELATIVI AL RAMO DI AZIENDA CEDUTO**

Il cedente non cede al cessionario i crediti relativi al ramo di azienda ceduto.

Pertanto, qualora il cessionario ricevesse pagamenti relativi alla gestione di competenza del cedente, dovrà darne immediatamente comunicazione al cedente, provvedendo a rimettere contestualmente allo stesso i relativi importi.

Il cessionario non potrà accordare o promettere sconti, abbuoni, premi o diritti di reso ai clienti trasferiti con riferimento a vendite effettuate e crediti maturati dal cedente relativi al ramo di azienda trasferito.

Parimenti qualora il cedente ricevesse pagamenti relativi alla gestione di competenza del cessionario, dovrà darne immediata comunicazione al cessionario, provvedendo a rimettere contestualmente allo stesso i relativi importi.

### **13) PATTO DI NON CONCORRENZA, AMMINISTRAZIONE E PARTECIPAZIONE IN IMPRESE CONCORRENTI**

Il cedente, con decorrenza dal 1 ottobre 2004, si impegna

irrevocabilmente, ai sensi dell'art. 2557 c.c., a non effettuare	La sed
o svolgere direttamente, indirettamente o tramite interposta	dente c
persona o società, qualsiasi attività che si configuri o	Gli arb
concretizzi in concorrenza con l'attività oggetto del ramo	di proc
d'azienda ceduto. Il cedente si impegna inoltre a non divul-	torio e
gare o mettere a conoscenza dipendenti o terzi dei disegni e	ge.
di quant'altro riferibili ai prodotti oggi ceduti, affinché COBRA	Si appl
possa essere l'unica cessionaria del know how oggi ceduto.	disposi
Il patto di non concorrenza vale in Italia ed all'Estero ed avrà	dura ci
durata pari a 5 (cinque ) anni dalla data di consegna del	<b>16) R:</b>
ramo di azienda medesimo.	Per qu
<b>15) CLAUSOLA ARBITRALE</b>	di legg
Tutte le controversie relative al presente contratto, compre-	Bologr
se quelle inerenti la sua formazione, interpretazione, esecu-	F.to G
zione, validità e/o giuridica esistenza, modificazione ed	F.to Al
estinzione, purchè compromettibili in arbitri, saranno devolu-	REPER
te alla cognizione di un collegio arbitrale, composto da tre	
membri, di cui i primi due saranno nominati uno da ciascuna	
parte in lite ed il terzo, con funzione di Presidente, di co-	Certifi
mune accordo dagli arbitri così nominati, ovvero, in difetto,	al Col
dal Presidente del Tribunale di Ferrara. Lo stesso Presidente	che pi
del Tribunale nominerà l'arbitro per la parte in lite che non	l'assis
vi avrà provveduto nel termine previsto dall'art. 810, comma	BOSS.
1, c.p.c..	giugn
Il collegio arbitrale deciderà in via rituale e secondo diritto.	25/27

La sede dell'arbitrato è fissata presso il domicilio del Presidente del collegio arbitrale.

Gli arbitri potranno condurre il procedimento senza formalità di procedura, salva l'osservanza del principio del contraddittorio e, più in generale, delle disposizioni inderogabili di legge.

Si applicano, per quanto espressamente qui non disposto, le disposizioni degli articoli 806 e seguenti del codice di procedura civile in tema di arbitrato rituale.

### 16) RINVIO ALLA LEGGE

Per quanto non altrimenti previsto si applicano le disposizioni di legge in materia.

Bologna li 11 giugno 2004

F.to Giorgio Scagliarini

F.to Alexander Josef Bossard

REPERTORIO N. 70704

MATRICE N. 19539

### AUTENTICA DI FIRME

#### Repubblica Italiana

Certifico io sottoscritto Dottor Errani Andrea, Notaio Iscritto al Collegio Notarile di Bologna con residenza in questa città, che previa rinunzia d'accordo fra loro e col mio consenso all'assistenza dei testimoni, i sigg.ri:

BOSSARD ALEXANDER JOSEF, nato a Emmen (Svizzera) il 23 giugno 1950, residente in Padova (PD), via Lussemburgo n. 25/27, amministratore, in qualità di Amministratore Delegato

per conto ed in rappresentanza della società: "**M.G. - MINI**

**GEARS S.P.A.**" con sede in Padova (PD) Via Lussemburgo n.

25/27, capitale sociale euro 18.720.000,00, partita I.V.A.

03406330286, codice fiscale e numero di iscrizione al Regi-

stro delle Imprese di Padova: 02634630244, numero

R.E.A.:307339, autorizzato da delibera del Consiglio di Am-

ministrazione della società in data 24 marzo 2004.

SCAGLIARINI Ing. GIORGIO, nato a Bologna l'8 maggio

1951, residente a Bologna (BO), Via Zoccoli n. 2, imprendi-

tore, in qualità di Presidente del Consiglio di Amministrazione

per conto ed in rappresentanza della società: "**COBRA**

**S.R.L.**" con sede in Calderara di Reno (BO) Via Persicetana

n. 24/B, capitale sociale euro 1.870.690,92, partita I.V.A.

01388870394, codice fiscale e numero di iscrizione al Regi-

stro delle Imprese di Bologna: 01388870394, numero

R.E.A.: 399143, autorizzato dallo statuto sociale nonché da

delibera del Consiglio di Amministrazione in data 16 di-

cembre 1998;

della cui identità personale io Notaio sono certo, hanno sot-

toscritto in mia presenza l'atto che precede in calce e nel

marginale dei fogli intermedi.

Bologna, Via Dante n. 6, lì 11 (undici) giugno 2004 (duemi-

laquattro)

F.to Andrea Errani Notaio

LEGA'

TRADEMARK

Allegato I alla matr. n° 18533



LEGATO I

ione	Titolo	Data Dom	N. Domanda	Data Conc	N. Conc.	Scadenza
a	HP cl 7	9/5/1997	PD97C000247	17/01/2000	799.737	09/05/2007
unitario	HP (fig.) cl 7	19/09/1997	644.013	25/01/1999	644.013	19/09/2007
	HP (fig.) cl 7	23/10/1997	75/378.151	29/05/2001	2.454.365	29/05/2006

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



UFFICIO
19/09/07
04
19/09/07
78





79 pages  
15-07-93

as seen in D.P.R. 29-973 N. 601 in



OFFICIO  
04  
Kolv  
78



TRADEMARK

REEL: 003277 FRAME: 0285

## DEED OF ASSIGNMENT OF COMPANY BRANCH

By means of this private deed, to be kept in the records of the Notary Public who will certify the last signature, between

BOSSARD ALEXANDER JOSEF, born in Emmen (Switzerland) on June 23, 1950, residing in Padova Via Lussemburgo 25/27, administrator, who intervenes in this deed not on his own behalf but in his capacity as Managing Director on behalf of the company:

« M.G. -MINI GEARS S.P.A.» with registered office in Padova Via Lussemburgo 25/27, company capital of EUR 18.720.000,00, Vat No. 03406330286, fiscal code and registration number in the Enterprises Register of Padova: 02634630244, R.E.A. no. 307339, authorized by the resolution of the Board of Directors of the company on March 24, 2004. hereinafter named as ASSIGNOR or simply « MINI GEARS »

SCAGLIARINI Dr. GIORGIO, born in Bologna on May 8, 1951, residing in Bologna Via Zoccoli 2, entrepreneur, who intervenes in this deed not on his own behalf but in his capacity as President of the Board of Directors on behalf of the company:

« COBRA S.R.L. » with registered office in Calderara di Reno (Bologna) Via Persicetana 24/B, company capital of EUR 11.870.690,92, Vat No. 01388870394, fiscal code and registration number in the Enterprises Register of Bologna: 01388870394, R.E.A. no. 399143, authorized by the Articles of Incorporation and by the resolution of the Board of Directors on December 16, 1998; hereinafter named as ASSIGNEE or simply « COBRA ».

### WHEREAS

-OMISSIS-

- b) MINI GEARS has reached to the decision to assign the branch of the company relative to the production and sale of the complete range of controlled backlash epicyclic reduction gears with the trademark « HP ».
- c) COBRA intends to purchase the above mentioned company branch, including the trademark « HP », the know-how relative to the « HP » products (designs, patents, process etc.) - OMISSIS

### IN VIEW OF THE ABOVE IT IS AGREED UPON THE FOLLOWING

-OMISSIS-

#### 1) ASSIGNMENT OF COMPANY BRANCH

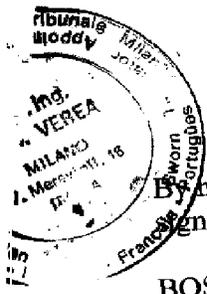
MINI GEARS assigns to COBRA which purchases, in accordance with and for the effects of Art. 2556 and following of the Civil Code, the company branch connected with the production and sale of the complete range of controlled backlash epicyclic reduction gears together with the trademark « HP » indicated in the premises.

#### 2) COMPANY BRANCH ASSETS AND LIABILITIES

The sale includes all the elements which contribute to constituting the assets and liabilities of the company branch in question - OMISSIS -

TRADEMARK

REEL: 003277 FRAME: 0286





In particular, the components of the company branch subject matter of the purchase agreement are the following: - OMISSIS -

- the trademark « HP » indicated in the premises, with the documents indicating the registration details (Enclosure I)

-OMISSIS-

Bologna, June 11, 2004

Signed by Giorgio Scaglarini  
Signed by Alexander Josef Bossard

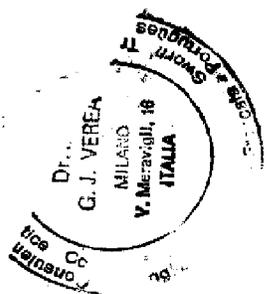
-OMISSIS-

ENCLOSURE I

STATE - TRADEMARK - APPLICATION DATE/ APPLICATION NO./REGISTRATION DATE/ REGISTRATION NO- EXPIRY

USA - HP (device) class 7 - October 23, 1997, 75/378.151/May 29, 2004 - 2,454,364 - May 29, 2006

-OMISSIS-



I, the undersigned, Dr. Ing. G.J. Verea, Sworn Translator, appointed by the Court of Milan, Italy, do hereby certify that the foregoing is the translation made by me of the document in Italian language which is attached hereto and that I conscientiously believe the said translation to be full, true and faithful. In witness whereof I have hereunto set my hand in Milan this 1 day of September 2005.

*[Handwritten signature]*

 A circular stamp identical to the one in the top left, but with a handwritten signature in black ink written over it. The signature appears to be "G.J. Verea".